

25TH SUNDAY AFTER PENTECOST
(PROPERS FROM THE 5TH SUNDAY AFTER EPIPHANY)
25^{IÈME} DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE
(LECTURES DU 5^{IÈME} DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE)
10 novembre 2013 ~ le 10 novembre 2013

But this seems to contradict that command, "Put away the evil from among you" (1 Cor 5:13). For if the rooting up be forbidden, and we are to abide in patience till the harvest time, how are we to cast forth any from among us? But between wheat and tares (which in Latin we call 'lolium') so long as it is only in blade, before the stalk has put forth an ear, there is very great resemblance, and none or little difference to distinguish them by. The Lord then warns us not to pass a hasty sentence on an ambiguous word, but to reserve it for His judgment, that when the day of judgment shall come, He may cast forth from the assembly of the saints no longer on suspicion but on manifest guilt.

— **St. Jerome**



*Suffer both to grow until the harvest.
(Matt 13:30)*

*Laissez croître ensemble l'un et l'autre
jusqu'à la moisson (Matt 13, 30)*

*Cette recommandation paraît en opposition avec ce précepte: « Faites disparaître le mal du milieu de vous. » (1 Cor 5,13). Car s'il nous est défendu d'arracher, et si nous devons attendre avec patience la moisson, comment pouvons-nous en retrancher quelques-uns du milieu de nous? Le froment et l'ivraie (en latin lolium) se ressemblent beaucoup tant qu'ils sont en herbe et que leur tige n'est pas encore couronnée d'épis, et il est très difficile, pour ne pas dire impossible, de les distinguer. Le Seigneur nous recommande donc de ne pas nous hâter de prononcer la sentence sur ce qui est douteux, et de laisser le jugement à Dieu, qui, au jour du jugement, rejettera de l'assemblée des saints, non pas sur de simples conjectures, mais pour des crimes évidents. — **St. Jérôme***

Parish Clergy:
Clergé de la Paroisse:

Abbé Erik Deprey, FSSP - Curé 613 565-9656 x2 pastor.st.clement@rogers.com
 Father Marko Rehak, FSSP - Assistant 613 565-9656 x4 marboniface@gmail.com
 Father Brian Austin, FSSP - Assistant 613 565-9656 x3 abbeaustin@gmail.com

***Parish Schedule for this Week ✠ Horaire paroissiale pour cette semaine**

<i>Date</i>	<i>Time Heure</i>	<i>Intentions</i>	<i>Other Events Autres activités</i>
Sunday dimanche 10.XI.2013 <i>Resumed 5th Sunday after Epiphany (2nd class)</i> <i>Reprise de la 5^{ème} Dimanche après l'Épiphanie (2^e classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Mme Rita Lamothe-Paqueau (<i>d.p. Jeanne Lamothe</i>) Pro Populo RIP Garry Moffatt (<i>r.b. Cecilia Moffatt</i>)	
Monday lundi 11.XI.2013 <i>St. Martin of Tours (3rd Class)</i> <i>St Martin de Tours (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Confraternity of St. Peter (<i>r.b. Sorel Noden</i>)	
Tuesday mardi 12.XI.2013 <i>St. Martin I (3rd Class)</i> <i>St. Martin I (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m.	Thanksgiving for God's Mercy for Ania (<i>r.b. Barbara Majcher</i>)	
Wednesday mercredi 13.XI.2013 <i>St. Didacus (3rd Class)</i> <i>St Didace (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m.		
Thursday jeudi 14.XI.2013 <i>St. Josaphat (3rd Class)</i> <i>St Josaphat (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m.	RIP Paul-Émile Bergeron (<i>d.p. René Bergeron</i>)	
Friday vendredi 15.XI.2013 <i>St. Albert the Great (3rd Class)</i> <i>St Albert le Grand (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m.		
Saturday samedi 16.XI.2013 <i>St. Gertrude (3rd class)</i> <i>Ste Gertrude (3^{ème} classe)</i>	9:00 a.m.	Les âmes du purgatoire (<i>d.p. Michel-René Landry</i>)	
Sunday dimanche 17.XI.2013 <i>Resumed 6th Sunday after Epiphany (2nd class)</i> <i>Reprise de la 6^{ème} Dimanche après l'Épiphanie (2^e classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Dr. Laurent Lamothe (<i>d.p. Jeanne Lamothe</i>) Pro Populo RIP Levis Killeen (<i>r.b. Mr. & Mrs. Ronald McCloskey</i>)	

*All scheduled low masses are dialogue masses / Toutes les messes basses dans l'horaire sont dialoguées
 †*feria*: on such days the celebrant may choose the previous Sunday's Mass or any other votive Mass.
 †*ferie* : un jour où le célébrant est libre de choisir la messe du dimanche précédent ou une messe votive.

Sacrificial Offerings	Offrandes dominicales
Sunday, Oct. 27th / dimanche du 27^e oct.	
Sunday regular collections / quêtes dominicales ordinaires -	\$3,990.10 (min. required/requis \$5,300)
Restoration Fund / fonds de restauration -	\$2,948.00
Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration • toilettes -	\$ 10.00 (accumulated total/accumulé • \$9,910.25)
Offerings for Nov. 3rd will be available next Sunday / Offrandes du 3^e nov. seront disponibles la semaine prochaine.	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of tax.	Les quêtes dominicales ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés par le diocèse sont également exempts.

Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament!
Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament!

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades

Ann Morrison, Laurie Forgie, Beatrice Lawrence-Duern, Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Normand Duern, Ernie Filion, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Marie Anne Hotte, Darleen Lagasse, Albert Landry, Richard & Claire Laramée, Geraldine MacMillan, Cecilia Moffat, Jean Pothier, Chisholm Pothier, Jeanette Primeau, Mary Scheer, Doreen Sparling, Maria Stukel, Zofia Trynda and Philip Vink.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<p>Remembrance Day Masses: 7:00 am & 9:00 pm.</p>	<p>Jour du Souvenir: Messes à 7h00 et 9h00 seulement.</p>
<p>PARISH FUNDRAISING SOCIAL - Feast of St. Clement, Sat Nov 23. Come & join us at the <i>Marconi Centre</i> for a fun evening as we celebrate 45 years as a Latin Mass Community. Our guest speaker <i>Fr. William Ashley</i> who will speak on the topic of defending the Papacy. Great music, food & raffles! Tickets \$75, Children \$35. All proceeds <u>go toward a new sanctuary floor</u>. Reserve your seats today (<i>tickets must be purchased in advance to determine how much food to prepare!</i>) Tickets & more information available after Sunday masses or contact Chris Champion (cpchampion@sympatico.ca), or Pamela Janek (janek.pamela@gmail.com or 613-862-2049). Doors open at 5pm at <i>Marconi Centre</i> (at Baseline & Merivale). Please join us & show your appreciation. All invited!</p>	<p>SOIRÉE-BÉNÉFICE PAROISSIALE – Fête de St-Clément, samedi, le 23 nov, au <i>Marconi Centre</i>. Venez célébrer les 45 ans d'histoire de la Communauté latine d'Ottawa. Notre invité spécial, <i>l'Abbé William Ashley</i> parlera sur la Papauté et sa défense. De la bonne musique, nourriture, et une tombola! Billets: \$75 pour adultes et \$35 pour enfants. <u>Tout au profit d'un nouveau plancher pour le sanctuaire!</u> Réservez vos places aujourd'hui (<i>les billets doivent être achetés d'avance pour assurer assez de nourriture!</i>) Des billets seront disponibles les dimanches ou en contactant Chris Champion (cpchampion@sympatico.ca) ou Pamela Janek (janek.pamela@gmail.com ou 613-862-2049). Les portes du <i>Centre Marconi</i>, à l'angle de Baseline et Merivale Road (1026 rue Baseline), s'ouvriront à 17h00.</p>
<p>Schedule Change Nov 12-16 – Fathers Deprey and Rehak will be in the USA for the FSSP District meeting. <u>We will have only one daily mass during that time</u> (7:00 am Tuesday – Friday; 9:00 am on Saturday).</p>	<p>Changement d'horaire du 12 au 16 nov – L'Abbé Deprey et l'Abbé Rehak seront aux États-Unis pour la réunion des prêtres du District. <u>Seulement une messe quotidienne.</u> (7h00 du mardi au vendredi, 9h00 le samedi).</p>
<p>New: Coffee & Donuts after 8:30 Mass – At the John Howard building next door, after the 8:30 am Mass. Every Sunday from now on. (<i>Note: After the 10:30 Mass, we will continue to have the coffee hour in the rectory basement.</i>)</p>	<p>Nouveau : Café et Beignes Après la 8h30 – Après la 8h30, au bâtiment « John Howard » à côté de l'église. Tous les dimanches. (<i>notez : après la 10h30 nous avons toujours le café au sous-sol du presbytère.</i>)</p>
<p>1st Communion Catechism (English Class) – Next English catechism class Sat Nov 17, from 10:00 – 11:00 am. In the rectory basement with Fr. Rehak. For more information contact Fr. Rehak at marboniface@gmail.com</p>	<p>La Catéchèse (en français) pour la Première Communion – Prochaine classes (les samedis) de 12h30 à 14h00 : 30 nov, 7 déc, 21 déc. Avec Abbé Deprey au sous-sol du presbytère.</p>
<p>An Informational Meeting on Confirmation will take place with Fr. Deprey on Sunday Nov 17, from 12:30 to 1:00pm, in the John Howard Society building next door. Those preparing for Confirmation are asked to hand in the registration form and baptismal certificates as soon as possible. Registration Forms can be found at the entrance. Those in grade 6 or higher may participate.</p>	<p>Une Réunion sur la Confirmation aura lieu avec Abbé Deprey dimanche, le 17 novembre, de 12h30 à 13h15, au John Howard Society à côté de l'église. Ceux qui se préparent pour la Confirmation sont priés de rendre la feuille d'inscription avec une copie du certificat de baptême. Les feuilles d'inscription sont à l'entrée. Ouverte à ceux qui sont dans leur 6^e année d'école (ou plus).</p>
<p>Maryvale Academy is having an Open House for families interested in the school on Thur, Nov 21, from 6 to 8 pm. 2191 Benjamin Avenue (<i>near Woodroffe & the Queensway</i>). For more info, please visit www.maryvaleacademy.ca or contact the school at 613-321-2186.</p>	<p>Maryvale Academy aura une soirée portes ouvertes pour les familles intéressées à savoir plus sur l'école jeudi le 21 nov, de 18h00 à 20h00. 2191 Benjamin Ave (<i>près de Woodroffe & Queensway</i>). Plus de plus amples renseignements visitez www.maryvaleacademy.ca ou appelez 613-321-2186.</p>
<p>Our Catholic Faith: Catechism for Adults – Cancelled this week.</p>	<p>Notre Foi Catholique : Catéchisme Pour Adultes – Pas de cours cette semaine.</p>
<p>Book Launch at the Patro on Sun Nov 24, 2:30 to 5pm – <i>Ste-Anne d'Ottawa: une belle aventure humaine</i>, a collection of photos, anecdotes and stories on East Lowertown by Marcel Séguin. Includes an exposition of photos of the old St. Anne Parish by Michel Lafleur. At the Patro, 40 Cobourg St., rooms 2 and 3.</p>	<p>Lancement de Livre Dimanche 24 nov, 14h30 à 17h, au Patro. <i>Ste-Anne d'Ottawa : une belle aventure humaine</i>, un recueil d'histoires, d'anecdotes, et de photos sur la Basse-Ville Est, réunis par Marcel Séguin. Aussi à ne pas manquer : exposition de photos anciennes sur Ste-Anne par Michel Lafleur. Au Patro, 40 rue Cobourg, salles 2 et 3.</p>